

## Remote Core Survey Elementary School Questionnaire

### Bilingual 2020–2021

- This survey asks about your experiences related to your school and health. It also asks about your experiences learning and doing schoolwork from home if you are not going to your school building every weekday in-person.
- This survey is voluntary. **You do not have to complete this survey**, but we hope that you will. We need your help!
- Your answers will help improve your school.
- **Do not write your name on this form or the answer sheet. No one but you will know how you answer these questions.**
- Please mark only one answer for each question on the answer sheet. Fill in the bubbles neatly with a **#2 pencil**. Please do not write on the survey questionnaire.
- Please read every question carefully. Mark one choice on your answer sheet for each question.
- Esta encuesta pregunta sobre tus experiencias relacionadas con tu escuela y tu salud. También te pregunta sobre tus experiencias de aprendizaje y de hacer tareas escolares desde casa si no vas al edificio de tu escuela todos los días de la semana en persona.
- Esta encuesta es voluntaria. **No tienes que completar esta encuesta**, pero esperamos que lo hagas. ¡Necesitamos tu ayuda!
- Tus respuestas ayudarán a mejorar tu escuela.
- **No escribas tu nombre en esta forma ni en la hoja de respuestas. Nadie más que tú sabrá cómo contestaste estas preguntas.**
- Por favor, marca una sola respuesta por cada pregunta en la hoja de respuestas. Llena bien las burbujas con un **lápiz número 2**. No escribas en el cuestionario de la encuesta.
- Lee cada pregunta con cuidado. Marca una respuesta por cada pregunta en la hoja de respuestas.

*Thank you for taking this survey!*

*¡Gracias por participar en esta encuesta!*

## Remote Core Survey

**Your School Schedule**

**This year, some students have returned to their school buildings to attend school. Some students are working from home and not going to the school buildings at all. And some students are doing a combination of both.**

1. Which of the following **best describes your school schedule during the past 30 days?**

- A) I went to school in person at my school building for the entire day, Monday through Friday. [**In-School Model**]
- B) I participated in school from home for the entire day on most or all weekdays and did not go to school in person. [**Remote Learning Model**]
- C) I went to school in person at my school building for the entire day on some weekdays and participated in school from home on other weekdays. [**Hybrid Model**]
- D) I went to school in person at my school building for half of the day and participated in classes from home during the other half of the day on most or all weekdays. [**Hybrid Model**]

**Tu horario escolar**

**Este año, algunos estudiantes regresaron al edificio de su escuela para asistir a la escuela. Algunos estudiantes están trabajando desde casa y no van para nada al edificio de su escuela. Y algunos estudiantes están haciendo una combinación de ambas.**

1. **Cuál de las siguientes es la que mejor describe tu horario escolar durante los últimos 30 días?**

- A) Fui al edificio de la escuela en persona todo el día, de lunes a viernes. [**In-School Model**]
- B) Participé en la escuela desde casa todo el día la mayoría de los días o todos los días de la semana y no fui al edificio de la escuela en persona. [**Remote Learning Model**]
- C) Asistí a la escuela en persona en el edificio de la escuela todo el día algunos días de la semana y asistí a la escuela desde casa otros días de la semana. [**Hybrid Model**]
- D) Asistí a la escuela en persona en el edificio de mi escuela la mitad del día y participé en clases desde casa durante la otra mitad del día la mayoría o todos los días de semana. [**Hybrid Model**]

## Remote Core Survey

2. **Are you female or male?**
- A) Female
  - B) Male
3. **What grade are you in?**
- A) 3rd grade
  - B) 4th grade
  - C) 5th grade
  - D) 6th grade
4. **Did you eat breakfast this morning?**
- A) No
  - B) Yes
5. **On how many of the past 7 days did you exercise, dance, or play sports for 20 minutes or more?**
- A) 0 days
  - B) 1 day
  - C) 2 days
  - D) 3 days
  - E) 4 days
  - F) 5 days
  - G) 6 days
  - H) 7 days
2. **¿Eres niña o niño?**
- A) Niña
  - B) Niño
3. **¿En qué grado estás?**
- A) 3º grado
  - B) 4º grado
  - C) 5º grado
  - D) 6º grado
4. **¿Desayunaste esta mañana?**
- A) No
  - B) Sí
5. **En cuántos de los últimos 7 días hiciste ejercicio, bailaste o practicaste deportes durante 20 minutos o más?**
- A) 0 días
  - B) 1 día
  - C) 2 días
  - D) 3 días
  - E) 4 días
  - F) 5 días
  - G) 6 días
  - H) 7 días

## Remote Core Survey

6. On how many of the past 7 days did you talk to your friends by phone, computer, or tablet (iPad)?
- A) 0 days
  - B) 1 day
  - C) 2 days
  - D) 3 days
  - E) 4 days
  - F) 5 days
  - G) 6 days
  - H) 7 days
7. What time did you go to bed last night?
- A) Before 7:00 pm
  - B) 7:00–7:59 pm
  - C) 8:00–8:59 pm
  - D) 9:00–9:59 pm
  - E) 10:00–10:59 pm
  - F) 11:00–11:59 pm
  - G) After 12:00 am
8. What time did you wake up this morning?
- A) Before 5:00 am
  - B) 5:00–5:59 am
  - C) 6:00–6:59 am
  - D) 7:00–7:59 am
  - E) 8:00–8:59 am
  - F) 9:00–9:59 am
  - G) 10:00–10:59 am
  - H) After 11:00 am
6. En cuántos de los últimos 7 días ¿hablaste con tus amigos por teléfono, computadora o tableta (iPad)?
- A) 0 días
  - B) 1 día
  - C) 2 días
  - D) 3 días
  - E) 4 días
  - F) 5 días
  - G) 6 días
  - H) 7 días
7. ¿A qué hora te acostaste anoche?
- A) Antes de las 7:00 pm
  - B) 7:00-7:59 pm
  - C) 8:00-8:59 pm
  - D) 9:00-9:59 pm
  - E) 10:00-10:59 pm
  - F) 11:00-11:59 pm
  - G) Después de las 12:00 am
8. ¿A qué hora te despertaste esta mañana?
- A) Antes de las 5:00 am
  - B) 5:00–5:59 am
  - C) 6:00–6:59 am
  - D) 7:00–7:59 am
  - E) 8:00–8:59 am
  - F) 9:00–9:59 am
  - G) 10:00-10:59 pm
  - H) Después de las 11:00 am

## Remote Core Survey

The next questions ask about your experiences participating in school from home.

Las siguientes preguntas se refieren a tus experiencias de participación en la escuela desde casa.

Participating in school from home means that, instead of going to a school building in person to learn and complete schoolwork, you did all your schoolwork and learning from home.

Participar en la escuela desde casa significa que, en lugar de ir al edificio de la escuela en persona para aprender y hacer el trabajo escolar, hiciste todo tu trabajo y aprendizaje escolar desde casa.

9. In the past **30 days**, how many weekdays in an average week did you participate in school from home for the entire school day?

- A) 0 days
- B) 1 day
- C) 2 days
- D) 3 days
- E) 4 days
- F) 5 days

9. En los últimos **30 días**, ¿cuántos días en una semana promedio participaste en la escuela desde casa durante todo el día escolar?

- A) 0 días
- B) 1 día
- C) 2 días
- D) 3 días
- E) 4 días
- F) 5 días

10. On the average weekday, how much of your day did you spend learning and completing schoolwork from home?

- A) Less than 1 hour
- B) Between 1 and 2 hours
- C) Between 2 and 3 hours
- D) Between 3 and 4 hours
- E) Between 4 and 5 hours
- F) More than 5 hours

10. En un día promedio de la semana, ¿cuánto de tu día dedicaste a aprender y completar el trabajo escolar desde casa?

- A) Menos de 1 hora
- B) Entre 1 y 2 horas
- C) Entre 2 y 3 horas
- D) Entre 3 y 4 horas
- E) Entre 4 y 5 horas
- F) Más de 5 horas

## Remote Core Survey

11. **What time did you start your schoolwork from home today?**
- A) Before 7:00 am
  - B) 7:00–7:59 am
  - C) 8:00–8:59 am
  - D) 9:00–9:59 am
  - E) 10:00–10:59 am
  - F) 11:00–11:59 am
  - G) 12 pm or later
12. **How many days in the past week did you participate in an online class from home where your teacher talked to students from a computer, phone, or tablet (iPad)?**
- A) 0 days
  - B) 1 day
  - C) 2 days
  - D) 3 days
  - E) 4 days
  - F) 5 days
13. **In the past 30 days, how often did you miss an entire day of school from home for any reason?**
- A) I did not miss any days of schools in the past 30 days
  - B) 1 day
  - C) 2 days
  - D) 3 or more days
11. **¿A qué hora comenzaste tu tarea escolar desde casa hoy?**
- A) Antes de las 7:00 am
  - B) 7:00-7:59 am
  - C) 8:00-8:59 am
  - D) 9:00-9:59 am
  - E) 10:00-10:59 am
  - F) 11:00-11:59 am
  - G) 12 pm o más tarde
12. **¿Cuántos días de la semana pasada participaste en una clase en línea desde casa donde tu maestro habló con los estudiantes desde una computadora, teléfono o tableta (iPad)?**
- A) 0 días
  - B) 1 día
  - C) 2 días
  - D) 3 días
  - E) 4 días
  - F) 5 días
13. **En los últimos 30 días, ¿con qué frecuencia faltaste un día entero a la escuela desde casa por cualquier razón?**
- A) No he perdido ningún día de escuela en los últimos 30 días
  - B) 1 día
  - C) 2 días
  - D) 3 o más días

## Remote Core Survey

14. **Are you interested in the schoolwork you do from home?**
- A) No, never
  - B) Yes, some of the time
  - C) Yes, most of the time
  - D) Yes, all of the time
14. **¿Te interesas el trabajo escolar que haces desde casa?**
- A) No, nunca
  - B) Sí, a veces
  - C) Sí, casi siempre
  - D) Sí, siempre
15. **Do the teachers and other grown-ups from your school provide you with interesting activities to do while you are learning from home?**
- A) No, never
  - B) Yes, some of the time
  - C) Yes, most of the time
  - D) Yes, all of the time
15. **¿Los maestros y otros adultos de tu escuela te dan actividades interesantes para hacer mientras aprendes desde casa?**
- A) No, nunca
  - B) Sí, a veces
  - C) Sí, casi siempre
  - D) Sí, siempre

**The next questions ask about your relationships with people at school and your learning experiences.**

**Las siguientes preguntas se refieren a tus relaciones con la gente de la escuela y tus experiencias de aprendizaje.**

16. **Do the teachers and other grown-ups from your school check on how you are doing?**
- A) No, never
  - B) Yes, some of the time
  - C) Yes, most of the time
  - D) Yes, all of the time
16. **Los maestros y otros adultos de tu escuela compraban cómo estás?**
- A) No, nunca
  - B) Sí, a veces
  - C) Sí, casi siempre
  - D) Sí, siempre
17. **Do the teachers and other grown-ups at school care about you?**
- A) No, never
  - B) Yes, some of the time
  - C) Yes, most of the time
  - D) Yes, all of the time
17. **¿Los maestros y otros adultos en la escuela se preocupan por ti?**
- A) No, nunca
  - B) Sí, a veces
  - C) Sí, casi siempre
  - D) Sí, siempre

## Remote Core Survey

18. **Do the teachers and other grown-ups at school tell you when you do a good job?**
- A) No, never
  - B) Yes, some of the time
  - C) Yes, most of the time
  - D) Yes, all of the time
19. **Do the teachers and other grown-ups at school ask you about your ideas?**
- A) No, never
  - B) Yes, some of the time
  - C) Yes, most of the time
  - D) Yes, all of the time
20. **Do your teachers ask you what you want to learn about?**
- A) No, never
  - B) Yes, some of the time
  - C) Yes, most of the time
  - D) Yes, all of the time
21. **How well do you do in your schoolwork?**
- A) I'm one of the best students
  - B) I do better than most students
  - C) I do about the same as others
  - D) I don't do as well as most others
18. **¿Los maestros y otros adultos de la escuela te dicen cuándo haces un buen trabajo?**
- A) No, nunca
  - B) Sí, a veces
  - C) Sí, casi siempre
  - D) Sí, siempre
19. **¿Los maestros y otros adultos en la escuela te preguntan sobre tus ideas?**
- A) No, nunca
  - B) Sí, a veces
  - C) Sí, casi siempre
  - D) Sí, siempre
20. **¿Tus maestros te preguntan de lo que quieres aprender?**
- A) No, nunca
  - B) Sí, a veces
  - C) Sí, casi siempre
  - D) Sí, siempre
21. **¿Qué tan bien haces en tu trabajo escolar?**
- A) Soy uno de los mejores estudiantes
  - B) Hago mejor que la mayoría de los estudiantes
  - C) Hago casi igual que los demás
  - D) No hago tan bien como la mayoría de los demás



## Remote Core Survey

22. **Do the teachers and other grown-ups at school listen when you have something to say?**
- A) No, never
  - B) Yes, some of the time
  - C) Yes, most of the time
  - D) Yes, all of the time
22. **¿Los maestros y otros adultos en la escuela te escuchan cuando tienes algo que decir?**
- A) No, nunca
  - B) Sí, a veces
  - C) Sí, casi siempre
  - D) Sí, siempre
23. **Do the teachers and other grown-ups at school believe that you can do a good job?**
- A) No, never
  - B) Yes, some of the time
  - C) Yes, most of the time
  - D) Yes, all of the time
23. **¿Los maestros y otros adultos en la escuela creen que tú puedes hacer un buen trabajo?**
- A) No, nunca
  - B) Sí, a veces
  - C) Sí, casi siempre
  - D) Sí, siempre
24. **Do the teachers and other grown-ups at school make an effort to get to know you?**
- A) No, never
  - B) Yes, some of the time
  - C) Yes, most of the time
  - D) Yes, all of the time
24. **¿Los maestros y otros adultos en la escuela hacen un esfuerzo para conocerte?**
- A) No, nunca
  - B) Sí, a veces
  - C) Sí, casi siempre
  - D) Sí, siempre
25. **Do the teachers and other grown-ups at school want you to do your best?**
- A) No, never
  - B) Yes, some of the time
  - C) Yes, most of the time
  - D) Yes, all of the time
25. **¿Los maestros y otros adultos en la escuela quieren que hagas lo mejor posible?**
- A) No, nunca
  - B) Sí, a veces
  - C) Sí, casi siempre
  - D) Sí, siempre

## Remote Core Survey

26. **Does your school teach students to understand how other students think and feel?**
- A) No, never
  - B) Yes, some of the time
  - C) Yes, most of the time
  - D) Yes, all of the time
27. **Do you finish all your school assignments?**
- A) No, never
  - B) Yes, some of the time
  - C) Yes, most of the time
  - D) Yes, all of the time
28. **Do you keep working and working on your schoolwork until you get it right?**
- A) No, never
  - B) Yes, some of the time
  - C) Yes, most of the time
  - D) Yes, all of the time
29. **Do you keep doing your schoolwork even when it's really hard for you?**
- A) No, never
  - B) Yes, some of the time
  - C) Yes, most of the time
  - D) Yes, all of the time
26. **¿Tu escuela enseña a los estudiantes a entender cómo otros estudiantes piensan y sienten?**
- A) No, nunca
  - B) Sí, a veces
  - C) Sí, casi siempre
  - D) Sí, siempre
27. **¿Terminas todas tus tareas escolares?**
- A) No, nunca
  - B) Sí, a veces
  - C) Sí, casi siempre
  - D) Sí, siempre
28. **¿Continúas trabajando una y otra vez en tu tarea escolar hasta que te salga bien?**
- A) No, nunca
  - B) Sí, a veces
  - C) Sí, casi siempre
  - D) Sí, siempre
29. **¿Continúas haciendo tus trabajos escolar aunque sean realmente difíciles para ti?**
- A) No, nunca
  - B) Sí, a veces
  - C) Sí, casi siempre
  - D) Sí, siempre

## Remote Core Survey

30. **During the past 30 days, did kids spread mean rumors or lies, or hurtful pictures, about you online, on social media, or on a cell phone?**

- A) No, never
- B) Yes, some of the time
- C) Yes, most of the time
- D) Yes, all of the time

30. **Durante los últimos 30 días, ¿otros niños difundieron rumores o mentiras crueles o imágenes hirientes sobre ti en línea, en las redes sociales o en un teléfono celular?**

- A) No, nunca
- B) Sí, a veces
- C) Sí, casi siempre
- D) Sí, siempre

**These next questions are about how you felt over the past 30 days. Please choose the answer that best describes you.**

**Las siguientes preguntas son sobre cómo te has sentido durante los últimos 30 días. Por favor elige la respuesta que mejor te describe.**

31. **Can you do most things if you try?**

- A) No, never
- B) Yes, some of the time
- C) Yes, most of the time
- D) Yes, all of the time

31. **¿Puedes hacer la mayoría de las cosas si lo intentas?**

- A) No, nunca
- B) Sí, a veces
- C) Sí, casi siempre
- D) Sí, siempre

32. **Do you feel good and happy?**

- A) No, never
- B) Yes, some of the time
- C) Yes, most of the time
- D) Yes, all of the time

32. **¿Te sientes bien y feliz?**

- A) No, nunca
- B) Sí, a veces
- C) Sí, casi siempre
- D) Sí, siempre

33. **Do you try to work out your problems?**

- A) No, never
- B) Yes, some of the time
- C) Yes, most of the time
- D) Yes, all of the time

33. **¿Tratas de resolver tus problemas?**

- A) No, nunca
- B) Sí, a veces
- C) Sí, casi siempre
- D) Sí, siempre

## Remote Core Survey

34. **Are there many things you do well?**
- A) No, never
  - B) Yes, some of the time
  - C) Yes, most of the time
  - D) Yes, all of the time
34. **¿Hay muchas cosas que haces bien?**
- A) No, nunca
  - B) Sí, a veces
  - C) Sí, casi siempre
  - D) Sí, siempre
35. **Do you feel sad?**
- A) No, never
  - B) Yes, some of the time
  - C) Yes, most of the time
  - D) Yes, all of the time
35. **¿Te sientes triste?**
- A) No, nunca
  - B) Sí, a veces
  - C) Sí, casi siempre
  - D) Sí, siempre
36. **Do you know where to go for help with a problem?**
- A) No, never
  - B) Yes, some of the time
  - C) Yes, most of the time
  - D) Yes, all of the time
36. **¿Sabes a dónde ir para pedir ayuda con un problema?**
- A) No, nunca
  - B) Sí, a veces
  - C) Sí, casi siempre
  - D) Sí, siempre
37. **Do you try to work out your problems by talking or writing about them?**
- A) No, never
  - B) Yes, some of the time
  - C) Yes, most of the time
  - D) Yes, all of the time
37. **¿Tratas de resolver tus problemas hablando o escribiendo sobre ellos?**
- A) No, nunca
  - B) Sí, a veces
  - C) Sí, casi siempre
  - D) Sí, siempre
38. **When you need help, do you find someone to talk with about it?**
- A) No, never
  - B) Yes, some of the time
  - C) Yes, most of the time
  - D) Yes, all of the time
38. **Cuando necesitas ayuda, ¿buscas a alguien con quien hablar?**
- A) No, nunca
  - B) Sí, a veces
  - C) Sí, casi siempre
  - D) Sí, siempre

## Remote Core Survey

**Here are some questions about your home.**

**Aquí hay algunas preguntas sobre tu hogar**

**39. Does a parent or some other grown-up at home care about your schoolwork?**

- A) No, never
- B) Yes, some of the time
- C) Yes, most of the time
- D) Yes, all of the time

**40. Does a parent or some other grown-up at home believe that you can do a good job?**

- A) No, never
- B) Yes, some of the time
- C) Yes, most of the time
- D) Yes, all of the time

**41. Does a parent or some other grown-up at home want you to do your best?**

- A) No, never
- B) Yes, some of the time
- C) Yes, most of the time
- D) Yes, all of the time

**42. Does a parent or some other grown-up at home ask if you did your schoolwork?**

- A) No, never
- B) Yes, some of the time
- C) Yes, most of the time
- D) Yes, all of the time

**39. ¿Se interesa un padre o algún otro adulto en tu casa por tus estudios?**

- A) No, nunca
- B) Sí, a veces
- C) Sí, casi siempre
- D) Sí, siempre

**40. ¿Cree un padre o algún otro adulto en tu casa que tú puedes hacer las cosas bien?**

- A) No, nunca
- B) Sí, a veces
- C) Sí, casi siempre
- D) Sí, siempre

**41. ¿Tienes un padre o algún otro adulto en casa que quiere que hagas lo mejor posible?**

- A) No, nunca
- B) Sí, a veces
- C) Sí, casi siempre
- D) Sí, siempre

**42. ¿Uno de tus padres o algún otro adulto del hogar te pregunta si hiciste tu trabajo escolar?**

- A) No, nunca
- B) Sí, a veces
- C) Sí, casi siempre
- D) Sí, siempre

## Remote Core Survey

43. **Does a parent or some other grown-up at home check your schoolwork?**
- A) No, never
  - B) Yes, some of the time
  - C) Yes, most of the time
  - D) Yes, all of the time
44. **Does a parent or some other grown-up at home ask you about school?**
- A) No, never
  - B) Yes, some of the time
  - C) Yes, most of the time
  - D) Yes, all of the time
45. **Does a parent or some other grown-up at home ask you about your grades?**
- A) No, never
  - B) Yes, some of the time
  - C) Yes, most of the time
  - D) Yes, all of the time
43. **¿Uno de tus padres o algún otro adulto del hogar revisa tu trabajo escolar?**
- A) No, nunca
  - B) Sí, a veces
  - C) Sí, casi siempre
  - D) Sí, siempre
44. **¿Tienes un padre o algún otro adulto en casa que te pregunta de tu escuela?**
- A) No, nunca
  - B) Sí, a veces
  - C) Sí, casi siempre
  - D) Sí, siempre
45. **¿Tienes un padre o algún otro adulto en casa que te pregunta acerca de tus calificaciones?**
- A) No, nunca
  - B) Sí, a veces
  - C) Sí, casi siempre
  - D) Sí, siempre

**Please tell us how true each statement is for you over the past 30 days.**

**Dinos qué tan cierta es cada frase sobre ti durante los últimos 30 días.**

46. **I have a friend my age who really cares about me.**
- A) Not at all true
  - B) A little true
  - C) Pretty much true
  - D) Very much true
46. **Tengo un(a) amigo(a) de mi edad que realmente se preocupa por mí.**
- A) Nada cierto
  - B) Un poco cierto
  - C) Bastante cierto
  - D) Muy cierto

## Remote Core Survey

47. **I have a friend my age who helps me when I am having a hard time.**
- A) Not at all true
  - B) A little true
  - C) Pretty much true
  - D) Very much true
47. **Tengo un(a) amigo(a) de mi edad que me ayuda cuando tengo dificultades.**
- A) Nada cierto
  - B) Un poco cierto
  - C) Bastante cierto
  - E) Muy cierto
48. **I have a friend my age who talks with me about my problems.**
- A) Not at all true
  - B) A little true
  - C) Pretty much true
  - D) Very much true
48. **Tengo un(a) amigo(a) de mi edad que habla conmigo sobre mis problemas.**
- A) Nada cierto
  - B) Un poco cierto
  - C) Bastante cierto
  - D) Muy cierto